



BILINGUAL STRATEGIES

**Bilingual Strategies**  
**María Dolores Gonzales, PhD**  
**P.O. Box 40175**  
**Albuquerque, NM 87106**  
**505-238-2466**  
**[www.bilingualstrategies.com](http://www.bilingualstrategies.com)**

SEP 08 PM 03:57

oh  
10 pay  
9/3/14

Invoice #: 8/1/14- 8/31/14  
Date: August 31, 2014  
Billing Period: 8/1/14 - 8/31/14  
Due Date: September 30, 2014

Domingo Sánchez  
Chief Financial Officer  
Northern New Mexico College  
921 North Paseo de Oñate  
Española, NM 87532

Northern New Mexico College El Rito Campus Site Coordinator

Contractual fee: \$2500 per month

Thank you,  
María Dolores

Please call when check is ready: 505-238-2466



BILINGUAL STRATEGIES

ok To pay  
4/25/14

**Bilingual Strategies**  
**María Dolores Gonzales, PhD**  
**P.O. Box 40175**  
**Albuquerque, NM 87106**  
**505-238-2466**  
**[www.bilingualstrategies.com](http://www.bilingualstrategies.com)**

Invoice #: 7/1/14- 7/31/14  
Date: July 31, 2014  
Billing Period: 7/1/14 - 7/31/14  
Due Date: August 30, 2014

Domingo Sánchez  
Chief Financial Officer  
Northern New Mexico College  
921 North Paseo de Oñate  
Española, NM 87532

Northern New Mexico College El Rito Campus Site Coordinator

Contractual fee: \$2500 per month

Thank you,  
María Dolores

Please call when check is ready: 505-238-2466



BILINGUAL STRATEGIES

SC142012

**Bilingual Strategies**  
**María Dolores Gonzales, PhD**  
**P.O. Box 40175**  
**Albuquerque, NM 87106**  
**505-238-2466**  
**[www.bilingualstrategies.com](http://www.bilingualstrategies.com)**

OKay to pay  
DSB  
by 7/9/14  
BC

Invoice #: 6/1/14- 6/30/14  
Date: June 30, 2014  
Billing Period: 6/1/14 - 6/30/14  
Due Date: July 30, 2014

Domingo Sánchez  
Chief Financial Officer  
Northern New Mexico College  
921 North Paseo de Oñate  
Española, NM 87532

Northern New Mexico College El Rito Campus Site Coordinator

Contractual fee: \$1650 per month

Thank you,  
María Dolores

Please call when check is ready: 505-238-2466



BILINGUAL STRATEGIES

ok to pay  
5/2/14  
6/1/14 05 PM 01:35

**Bilingual Strategies**  
**María Dolores Gonzales, PhD**  
**P.O. Box 40175**  
**Albuquerque, NM 87106**  
**505-238-2466**  
**[www.bilingualstrategies.com](http://www.bilingualstrategies.com)**

Invoice #: 5/1/14-5/31/14  
Date: May 31, 2014  
Billing Period: 5/1/14 -5/31/14  
Due Date: June 30, 2014

Domingo Sánchez  
Chief Financial Officer  
Northern New Mexico College  
921 North Paseo de Oñate  
Española, NM 87532

Northern New Mexico College El Rito Campus Site Coordinator

Contractual fee: \$1650 per month

Thank you,  
María Dolores

Please call when check is ready: 505-238-2466



BILINGUAL STRATEGIES

ok To pay  
5/12/14  
[Signature]

**Bilingual Strategies**  
**María Dolores Gonzales, PhD**  
**P.O. Box 40175**  
**Albuquerque, NM 87106**  
**505-238-2466**  
**[www.bilingualstrategies.com](http://www.bilingualstrategies.com)**

Invoice #: 4/1/14-4/30/14  
Date: April 30, 2014  
Billing Period: 4/1/14 -4/30/14  
Due Date: May 30, 2014

Domingo Sánchez  
Chief Financial Officer  
Northern New Mexico College  
921 North Paseo de Oñate  
Española, NM 87532

Northern New Mexico College El Rito Campus Site Coordinator

Contractual fee: \$1650 per month

Thank you,  
María Dolores

Please call when check is ready: 505-238-2466



**BILINGUAL STRATEGIES**

*o/c to pay  
DS163 4/10/14*

**Bilingual Strategies  
María Dolores Gonzales, PhD  
P.O. Box 40175  
Albuquerque, NM 87106  
505-238-2466  
www.bilingualstrategies.com**

Invoice #: 3/1/14-3/31/14  
Date: March 31, 2014  
Billing Period: 3/1/14 -3/31/14  
Due Date: April 30, 2014

Domingo Sánchez  
Chief Financial Officer  
Northern New Mexico College  
921 North Paseo de Oñate  
Española, NM 87532

Northern New Mexico College El Rito Campus Site Coordinator

Contractual fee: \$1650 per month

Thank you,  
María Dolores

Please call when check is ready: 505-238-2466



BILINGUAL STRATEGIES

OK TO pay  
2/11/14  
DSTL

**Bilingual Strategies**  
**María Dolores Gonzales, PhD**  
**P.O. Box 40175**  
**Albuquerque, NM 87106**  
**505-238-2466**  
**[www.bilingualstrategies.com](http://www.bilingualstrategies.com)**

Invoice #: 1/2/14  
Date: January 31, 2014  
Billing Period: 1/2/14 -1/31/14  
Due Date: February 28, 2014

Domingo Sánchez  
Chief Financial Officer  
Northern New Mexico College  
921 North Paseo de Oñate  
Española, NM 87532

NNMC El Rito Campus Site Coordinator Contractual fee: \$1650 per month

Thank you,  
María Dolores

Please call when check is ready: 505-238-2466



BILINGUAL STRATEGIES

JAN 10 AM 10:02

OK To pay  
1/9/14  
DS

**Bilingual Strategies**  
**María Dolores Gonzales, PhD**  
**P.O. Box 40175**  
**Albuquerque, NM 87106**  
**505-238-2466**  
**[www.bilingualstrategies.com](http://www.bilingualstrategies.com)**

Invoice #: NNMC 1

Date: January 6, 2014

Billing Period: 12/2/2013 - 12/30/2013

Due Date: January 28, 2014

Domingo Sánchez  
Chief Financial Officer  
Northern New Mexico College  
921 North Paseo de Oñate  
Española, NM 87532

El Rito Site Coordinator Contractual fee: \$1650 per month

Thank you,  
María Dolores



SC152030

## SERVICE CONTRACT

This agreement is made and entered into on July 1, 2014, by and between Northern New Mexico College, 921 Paseo de Oñate, Española, NM 87532, hereinafter referred to as "Northern," and **María Dolores Gonzales, PO Box 40175, Albuquerque, NM 87196.** It is hereby agreed between the parties:

1. Scope: To include coordinating site visits for clients interested in utilizing, NNMC El Rito campus facilities, working with the business office to ensure contracts are prepared for upcoming events, coordinating events with the College Events Committee designee Brandi Cordova to coordinate security, preparation and setup, campus notification, food services, housing and scheduling of staff personnel.

The Site Coordinator will also serve as a liaison to the Provost regarding academic activities that are held on the El Rito Campus and to the Vice President for Finance and Administration regarding any business or facility requirements for the day-to-day operations.

2. Compensation: Monthly contract amount: \$2,500. This amount includes all related expenses, travel, mileage, etc. Housing contract allowance: Not to exceed \$500.
3. Term: July 1, 2014 through December 31, 2014, with renewal option.

Northern New Mexico College payment terms are as follows and must not be changed:  
**Net 30 Day Payment upon Receipt of Invoice.**

4. Termination:

This Agreement may be terminated by either of the parties hereto upon written notice delivered to the other party at least thirty (30) days prior to the intended date of termination. By such termination, neither party may nullify obligations already incurred for performance or failure to perform prior to the date of termination.

5. Budget Appropriation:

The terms of this Agreement are contingent upon sufficient budget being available and authorization being made by the VP for Finance for the performance of the Agreement.

6. Release:

The Contractor, upon final payment of the amount due under this Agreement, releases Northern, its officers, and employees from all liabilities, claims and obligations whatsoever arising from or under this Agreement. The Contractor agrees not to purport to bind Northern to any obligation not assumed herein by Northern, unless the Contractor has express authority to do so, and then only within the strict limits of that authority.

7. Notice:

The Procurement Code, Sections 13-1-190 through 13-1-199, NMSA, 1978, imposes civil and criminal penalties for its violation. In addition, the New Mexico criminal statutes impose felony penalties for illegal bribes, gratuities and kickbacks.

8. Equal Opportunity Compliance:

The Contractor agrees to abide by all Federal and State laws, rules, regulations, and executive orders of the governor of the State of New Mexico. The Contractor agrees to assure that no person in the United States shall, be excluded from employment on the basis of sexual preference, age, handicap, race, religion, color, national origin, ancestry, sex or medical condition, or participation within, be denied the benefits of, or be otherwise subjected to discrimination under any program or activity performed under this Agreement. If the Contractor is found to be not in compliance with these requirements during the life of the Agreement, Contractor agrees to take appropriate steps to correct deficiencies.

9. Other Provisions:

IN WITNESS WHEREOF, the parties have executed this Agreement as of the date below.

**CONTRACTOR**

By: Ramiro Dolores Gonzales  
Contractor

7-1 14 (mdg)  
Date

Address: P.O. Box 40175

Telephone Number: 505-238-2466 Fax Number: N/A

Social Security Number: 585-18-1913 DOB: July 5, 1946

CRS#: \_\_\_\_\_ Federal ID Number: \_\_\_\_\_  
(If tax exempt is required)

Contractor ID Number: \_\_\_\_\_

\*\*\*\*\*

**NORTHERN NEW MEXICO COLLEGE:**

Requested By: Brandi Cordova 8/20/14  
Date

Account No.: 12010-1021-71145-201

Budget Approval: Arto L. Abuya 8/15/14  
Date

Approved By: Domingo Sanchez 7/11/14  
VP for Finance & Administration Date